

Herzeloyde/Parzival - brauche kleine Hilfe in Mittelhochdeutsch

Beitrag von „ani1112“ vom 15. September 2009 19:32

Hallo liebe Kollegen,

morgen möchte ich einer 4. Klasse die Geschichte von Parzival erzählen.

Leider habe ich keine Ahnung, wie der Name von Parzivals Mutter, Herzeloyde, ausgesprochen wird.

Klar, lässt sich schlecht beschreiben. Aber ich muss eigentlich nur wissen, welche Silben ich betonen muss und wie ich das 'oy' aussprechen muss.

Wie in 'toy' oder eher wie "toilette"?

Also Leute, wäre nett, wenn ihr mir helfen könntet.

Danke Ani

Beitrag von „lolle“ vom 15. September 2009 20:10

herzeleude.... mit Betonung auf dem eu... so hab ich's gelernt.

Grüße

Lolle

Beitrag von „neleabels“ vom 15. September 2009 20:10

Viele Namen im Parzival sind entweder Phantasienamen ("Gamureth"), Onomatopoiien ("Norgals") oder eben sprechende Namen wie "Waleis", "Herzeloyde" - "Herzleid". Der Name ist sicherlich nicht mit einem französischen Diphong ausgesprochen worden (gab's den schon Französisch des 12. Jh.)

Zum Phoneminventar des Normalmittelhochdeutsch gehört allerdings auch nicht der Diphong "eu" wie in "Leute". Ich denke, an deiner Stelle und für Kinder erzählt, würde ich den Namen einfach "Herzeleide" aussprechen, und den Kleinen die Gelegenheit geben, den Namen so zu

hören, wie er gemeint ist. Pfeif was auf den philologischen Furor. :tongue:

Nele

P.S. Ich brauche unbedingt einen phonetischen Schriftsatz für meinen PC. Kann mir wer sagen, wie ich da rankomme, so dass ich fauler Sack nicht selber suchen muss? 😊

Beitrag von „ani1112“ vom 15. September 2009 20:19

Oh, vielen Dank! Das ging ja schnell.
Ich finde die Idee, die arme Mutter Herzeleide zu nennen, am besten.
Danke nochmal!
Leider habe ich keine Ahnung, wo es eine Phonemschrift gibt. 😕

LG Ani

Beitrag von „Niggel“ vom 15. September 2009 20:30

Hier ist ein Link, über den man die IPA für Word bekommt:

<http://www.unc.edu/~jlsmith/ipa-fonts.html>

dort wird auch gesagt, dass die Word-Schriften

Arial Unicode MS

und

Lucida Sans Unicode

IPA Symbole enthalten und es gibt Links, die zu einer Erklärung führen, wie man die IPA Symbole verwendet. Hab's nicht bis ins letzte Detail gelesen, weil mein Kopf heute überlastet ist, aber ich hoffe, das hilft euch.

@ nele: war gar nicht so schwer 😊